



Consiliul
Uniunii Europene

Bruxelles, 7 octombrie 2022
(OR. en)

13320/22

FIN 1045

NOTĂ DE ÎNSOȚIRE

Sursă:	DI Johannes HAHN, Membru al Comisiei Europene
Data primirii:	7 octombrie 2022
Destinatar:	DI Jiří GEORGIEV, Președinte al Consiliului Uniunii Europene
Subiect:	Propunere de transfer de credite nr. DEC 21/2022 în Secțiunea III - Comisie - a bugetului general pentru exercițiul financiar 2022

În anexă, se pune la dispoziția delegațiilor documentul DEC 21/2022.

Anexă: DEC 21/2022



BRUXELLES,

BUGETUL GENERAL – EXERCITIUL 2022
SECȚIUNEA III – COMISIA TITLUL: 20

TRANSFER DE CREDITE NR. **DEC 21/2022**

ORIGINEA CREDITELOR

CAPITOLUL – 2002 Alte categorii de personal și cheltuieli cu personalul

POSTUL – 20 02 06 01 Cheltuieli pentru efectuarea de delegații și cheltuieli de reprezentare	Nedif.	-4 383 089,00
POSTUL – 20 02 06 02 Cheltuieli aferente conferințelor, reuniunilor și grupurilor de experți	Nedif.	-4 571 492,00
POSTUL – 20 02 06 03 Reuniuni ale comitetelor	Nedif.	-1 745 419,00

DESTINAȚIA CREDITELOR

CAPITOLUL – 2001 Membri, funcționari și agenți temporari

POSTUL – 20 01 02 01 Remunerații și indemnizații – Sediul central și birouri de reprezentare	Nedif.	4 300 000,00
--	--------	--------------

CAPITOLUL – 2003 Cheltuieli administrative de funcționare

Postul - 20 03 12 01 Echipamente și servicii tehnice destinate sălilor de conferințe ale Comisiei	Nedif.	4 400 000,00
POSTUL – 20 03 13 01 Cheltuieli cu traducerea	Nedif.	2 000 000,00

I. DIMINUARE

I.1

a) Rubrica

20 02 06 01 – Cheltuieli pentru efectuarea de delegații și cheltuieli de reprezentare

b) Cifre la data de 3.10.2022

	Nedif.
1 Creditele exercițiului bugetar (bugetul inițial + bugetul rectificativ)	44 731 640,00
2 Transferuri	1 612 229,00
3 Creditele totale ale exercițiului bugetar (1+2)	46 343 869,00
4 Creditele deja utilizate	39 478 293,00
5 Creditele disponibile (3-4)	6 865 576,00
6 Diminuarea propusă	4 383 089,00
7 Creditele totale până la sfârșitul exercițiului bugetar (5-6)	2 482 487,00
8 Diminuarea exprimată ca procent din creditele exercițiului bugetar (6/1)	9,80 %
9 Diminuarea sumei transferurilor menționate la articolul 30 alineatul (1) litera (b) din Regulamentul financiar, exprimată ca procent din creditele definitive ale exercițiului bugetar	nu se aplică

c) Veniturile provenite din recuperări (reportate din exercițiul anterior)

	Nedif.
1 Creditele disponibile la începutul exercițiului bugetar	1 134 913,60
2 Creditele disponibile la data de 3.10.2022	18 836,12
3 Rata de execuție $[(1-2)/1]$	98,34 %

d) Justificarea detaliată a diminuării

La momentul pregătirii și adoptării bugetului pentru 2022 nu exista suficientă certitudine cu privire la ritmul în care putea fi reluată derularea normală a delegațiilor și a acțiunilor de reprezentare în urma pandemiei de COVID-19 și a restricțiilor aferente. Există semne clare de reluare a activității generale către sfârșitul anului, iar delegațiile esențiale din cadrul anumitor politici au fost reluate sau chiar s-au intensificat în unele cazuri.

Cu toate acestea, execuția actuală și perspectivele până la sfârșitul exercițiului la aceste linii bugetare deschid posibilitatea de a transfera sume de la cheltuieli pentru delegații și reprezentare către domenii care necesită consolidare

I.2

a) Rubrica

20 02 06 02 – Cheltuieli aferente conferințelor, reuniunilor și grupurilor de experți

b) Cifre la data de 3.10.2022

	Nedif.
1 Creditele exercițiului bugetar (bugetul inițial + bugetul rectificativ)	17 638 320,00
2 Transferuri	-3 838 685,00
3 Creditele totale ale exercițiului bugetar (1+2)	13 799 635,00
4 Creditele deja utilizate	7 078 259,43
5 Creditele disponibile (3-4)	6 721 375,57
6 Diminuarea propusă	4 571 492,00
7 Creditele totale până la sfârșitul exercițiului bugetar (5-6)	2 149 883,57
8 Diminuarea exprimată ca procent din creditele exercițiului bugetar (6/1)	25,92 %
9 Diminuarea sumei transferurilor menționate la articolul 30 alineatul (1) litera (b) din Regulamentul financiar, exprimată ca procent din creditele definitive ale exercițiului bugetar	nu se aplică

c) Veniturile provenite din recuperări (reportate din exercițiul anterior)

	Nedif.
1 Creditele disponibile la începutul exercițiului bugetar	223 745,32
2 Creditele disponibile la data de 3.10.2022	56 261,20
3 Rata de execuție [(1-2)/1]	74,85 %

d) Justificarea detaliată a diminuării

La momentul pregătirii și adoptării bugetului pentru 2022 nu exista suficientă certitudine cu privire la ritmul în care putea fi reluată derularea normală a reuniunilor și conferințelor cu prezență fizică sau în format hibrid în urma pandemiei de COVID-19 și a restricțiilor aferente. Anul acesta există semne clare de reluare a activității generale și, în comparație cu 2021, au fost organizate un număr mai mare de reuniuni și conferințe în format hibrid, ceea ce a condus la o desfășurare a reuniunilor mai ecologică și mai puțin costisitoare.

Cu toate acestea, execuția actuală și perspectivele până la sfârșitul exercițiului la aceste linii bugetare deschid posibilitatea de a transfera sume de la cheltuielile aferente reuniunilor, grupurilor de experți și conferințelor către domenii care necesită consolidare.

I.3

a) Rubrica

20 02 06 03 – Reuniuni ale comitetelor

b) Cifre la data de 3.10.2022

	Nedif.
1 Creditele exercițiului bugetar (bugetul inițial + bugetul rectificativ)	7 980 000,00
2 Transferuri	-2 672 556,00
3 Creditele totale ale exercițiului bugetar (1+2)	5 307 444,00
4 Creditele deja utilizate	3 048 678,00
5 Creditele disponibile (3-4)	2 258 766,00
6 Diminuarea propusă	1 745 419,00
7 Creditele totale până la sfârșitul exercițiului bugetar (5-6)	513 347,00
8 Diminuarea exprimată ca procent din creditele exercițiului bugetar (6/1)	21,87 %
9 Diminuarea sumei transferurilor menționate la articolul 30 alineatul (1) litera (b) din Regulamentul financiar, exprimată ca procent din creditele definitive ale exercițiului bugetar	nu se aplică

c) Veniturile provenite din recuperări (reportate din exercițiul anterior)

	Nedif.
1 Creditele disponibile la începutul exercițiului bugetar	1 405,44
2 Creditele disponibile la data de 3.10.2022	904,23
3 Rata de execuție [(1-2)/1]	35,66 %

d) Justificarea detaliată a diminuării

La momentul pregătirii și adoptării bugetului pentru 2022 nu exista suficientă certitudine cu privire la ritmul în care putea fi reluată derularea normală a reuniunilor comitetelor cu prezență fizică sau în format hibrid în urma pandemiei de COVID-19 și a restricțiilor aferente. Anul acesta există semne clare de reluare a activității generale și, în comparație cu 2021, au fost organizate un număr mai mare de reuniuni ale comitetelor în format hibrid, ceea ce a condus la o desfășurare a reuniunilor mai ecologică și mai puțin costisitoare.

Cu toate acestea, execuția actuală și perspectivele până la sfârșitul exercițiului la aceste linii bugetare deschid posibilitatea de a transfera sume de la cheltuieli pentru reuniunile comitetelor către domenii care necesită consolidare.

II. MAJORARE

II.1

a) Rubrica

20 01 02 01 – Remunerații și indemnizații – Sediul central și birouri de reprezentare

b) Cifre la data de 3.10.2022

	Nedif.
1 Creditele exercițiului bugetar (bugetul inițial + bugetul rectificativ)	2 304 857 000,00
2 Transferuri	0,00
3 Creditele totale ale exercițiului bugetar (1+2)	2 304 857 000,00
4 Creditele deja utilizate	2 017 329 000,00
5 Creditele disponibile (3-4)	287 528 000,00
6 Majorarea solicitată	4 300 000,00
7 Creditele totale până la sfârșitul exercițiului bugetar (5+6)	291 828 000,00
8 Majorarea exprimată ca procent din creditele exercițiului bugetar (6/1)	0,19 %
9 Majorarea sumei transferurilor menționate la articolul 30 alineatul (1) litera (b) din Regulamentul financiar, exprimată ca procent din creditele definitive ale exercițiului bugetar	nu se aplică

c) Veniturile provenite din recuperări (reportate din exercitiul anterior)

	Nedif.
1 Creditele disponibile la începutul exercițiului bugetar	31 674 667,86
2 Creditele disponibile la data de 3.10.2022	0,00
3 Rata de execuție [(1-2)/1]	100,00 %

d) Justificarea detaliată a majorării

Creditele suplimentare sunt menite să acopere o parte din actualizarea salarială preconizată pentru 2022, în plus față de suma solicitată în PBR 5/2022 (11,7 milioane EUR).

În conformitate cu articolele 64 și 65 din Statutul funcționarilor, remunerațiile funcționarilor și ale celorlalți agenți ai Uniunii Europene se actualizează în fiecare an, pe baza unui raport prezentat de Comisie, care se întemeiază pe date statistice elaborate de Eurostat, în acord cu institutele naționale de statistică din statele membre, care reflectă situația din statele membre la data de 1 iulie.

Calculul actualizării se bazează pe principiul paralelismului dintre evoluția reală (fără inflație) a remunerațiilor funcționarilor UE și ale funcționarilor publici ai statelor membre. Actualizarea reflectă efectul combinat a două variabile principale:

- 1) evoluția anuală a salariilor reale ale funcționarilor publici din administrațiile centrale pe baza unui eșantion de zece state membre, reprezentând peste 75 % din PIB-ul Uniunii;
- 2) inflația anuală din Bruxelles și Luxemburg calculată prin ponderarea inflației naționale a prețurilor de consum, astfel cum este măsurată pe baza indicelui armonizat al prețurilor de consum din Belgia și a inflației prețurilor de consum din Luxemburg, conform distribuției personalului UE care își desfășoară activitatea în aceste state membre.

În bugetul pentru 2022, s-a estimat că rata de actualizare a salariilor care se va aplica retroactiv de la 1 iulie 2022 va fi de 2,5 % (impactul pe șase luni). Această rată a fost calculată de serviciile Comisiei în noiembrie 2021, pe baza evoluției estimate a puterii de cumpărare și a costului vieții în perioada de referință (1.7.2021-30.6.2022), în conformitate cu metoda prevăzută în Statutul funcționarilor.

În concordanță cu dispozițiile prevăzute în anexa XI la Statutul funcționarilor, raportul Eurostat pentru exercițiul în curs va fi publicat la 31 octombrie și va stabili ajustarea remunerației nete nominale a funcționarilor UE la Bruxelles și

Luxemburg, cu efect din iulie 2022. Ajustarea va fi necesară pentru a se menține un nivel echivalent cu puterea de cumpărare a funcționarilor publici din statele membre.

Întrucât raportul Comisiei către Consiliu și Parlamentul European va fi adoptat în noiembrie, este oportun să se revizuiască situația și, fără a aduce atingere acestui raport final, probabilitatea unei actualizări salariale mai mari decât cea utilizată pentru întocmirea bugetului pentru 2022 este ridicată. În special, măsura oficială a inflației publicată în Belgia și Luxemburg pentru perioada relevantă este semnificativ mai mare decât se estimase inițial (8,6 %). În același timp, se estimează că puterea de cumpărare în cele 10 state membre de referință va scădea cu -3,9 %. În plus, conform celor mai recente previziuni economice, se estimează că PIB-ul UE va atinge în 2022 nivelul de „dinainte de criză” din 2019, declanșând astfel revizuirea „suspendată” din 2020 a puterii de cumpărare de 2,5 %, în concordanță cu articolul 11 din anexa XI la Statutul funcționarilor. În plus, actualizarea intermediară de 2,4 % a salariilor și a pensiilor a condus la cheltuieli suplimentare pentru primele șase luni ale anului 2022, care nu fuseseră incluse în bugetul pentru 2022.

Întrucât calendarul raportului este stabilit în mod clar în anexa XI la Statutul funcționarilor la sfârșitul lunii octombrie, pare prudent să se majoreze deja creditele bugetare legate de salarii pentru a acoperi o parte din nevoile restante în materie de salarii pentru funcționari și agenți temporari până la sfârșitul anului 2022.

II.2

a) Rubrica

20 03 12 01 – Echipamente și servicii tehnice destinate sălilor de conferințe ale Comisiei

b) Cifre la data de 3.10.2022

	Nedif.
1 Creditele exercițiului bugetar (bugetul inițial + bugetul rectificativ)	5 000 000,00
2 Transferuri	0,00
3 Creditele totale ale exercițiului bugetar (1+2)	5 000 000,00
4 Creditele deja utilizate	3 103 674,50
5 Creditele disponibile (3-4)	1 896 325,50
6 Majorarea solicitată	4 400 000,00
7 Creditele totale până la sfârșitul exercițiului bugetar (5+6)	6 296 325,50
8 Majorarea exprimată ca procent din creditele exercițiului bugetar (6/1)	88,00 %
9 Majorarea sumei transferurilor menționate la articolul 30 alineatul (1) litera (b) din Regulamentul financiar, exprimată ca procent din creditele definitive ale exercițiului bugetar	nu se aplică

c) Veniturile provenite din recuperări (reportate din exercițiul anterior)

	Nedif.
1 Creditele disponibile la începutul exercițiului bugetar	2 358 760,17
2 Creditele disponibile la data de 3.10.2022	167,66
3 Rata de execuție [(1-2)/1]	99,99 %

d) Justificarea detaliată a majorării

Comisia urmărește implementarea strategiei corporative actualizate pentru renovarea și gestionarea spațiilor de reuniuni ale Comisiei, astfel cum a fost aprobată la sfârșitul anului 2021. Majorarea bugetară solicitată în valoare de 3,5 milioane EUR ar permite DG SCIC să finanțeze renovarea unei serii de spații de reuniuni pentru mai multe direcții generale ale Comisiei, optimizând astfel utilizarea clădirilor și permițând reuniuni în format hibrid în toate sălile renovate. Această majorare va finanța, de asemenea, îmbunătățirile necesare în ceea ce privește calitatea sunetului în sălile de reuniune dotate cu echipamente de interpretare din Bruxelles, pentru a le alinia la cerințele standardelor ISO aplicabile pentru furnizarea serviciilor de interpretare și prin intermediul platformelor digitale și pentru a organiza reuniuni în format hibrid cu participanți de la distanță. Interpretarea de la distanță prin intermediul platformelor digitale este utilizată din ce în ce mai mult, deoarece reduce nevoia de deplasări ale interpreților (și bugetul aferent delegațiilor), amprenta de carbon a Comisiei și costurile de deplasare pentru participanți și delegați.

În plus, se solicită suma de 650 000 EUR pentru a acoperi cheltuielile aferente unui proiect prioritar de creare a unei „săli securizate” speciale în clădirea Berlaymont din Bruxelles, care să fie utilizată pentru reuniuni sensibile de către președinte și membrii colegiului.

În fine, pentru a asigura o comunicare îmbunătățită și fără probleme cu cetățenii și cu mass-media, există o nevoie urgentă de a înlocui proiectoarele cu un perete video în sala de presă din clădirea Berlaymont din Bruxelles (250 000 EUR). Urgența acestei nevoi se datorează ciclului normal de viață al echipamentelor actuale și întârzierilor importante (6-9 luni) în livrarea noilor echipamente audiovizuale.

II.3

a) Rubrica

20 03 13 01 – Cheltuieli cu traducerea

b) Cifre la data de 3.10.2022

	Nedif.
1 Creditele exercițiului bugetar (bugetul inițial + bugetul rectificativ)	13 000 000,00
2 Transferuri	3 000 000,00
3 Creditele totale ale exercițiului bugetar (1+2)	16 000 000,00
4 Creditele deja utilizate	16 000 000,00
5 Creditele disponibile (3-4)	0,00
6 Majorarea solicitată	2 000 000,00
7 Creditele totale până la sfârșitul exercițiului bugetar (5+6)	2 000 000,00
8 Majorarea exprimată ca procent din creditele exercițiului bugetar (6/1)	15,38 %
9 Majorarea sumei transferurilor menționate la articolul 30 alineatul (1) litera (b) din Regulamentul financiar, exprimată ca procent din creditele definitive ale exercițiului bugetar	nu se aplică

c) Veniturile provenite din recuperări (reportate din exercițiul anterior)

	Nedif.
1 Creditele disponibile la începutul exercițiului bugetar	436 851,37
2 Creditele disponibile la data de 3.10.2022	0,00
3 Rata de execuție [(1-2)/1]	100,00 %

d) Justificarea detaliată a majorării

Comisia a trebuit să își ajusteze previziunile de producție la 2,7 milioane de pagini pentru 2022. Anticipăm că 1,65 de milioane de pagini din această producție totală vor fi traduse intern de către DGT (aproximativ 61 %) și doar aproximativ 39 % vor fi externalizate. În prezent, ne confruntăm cu o creștere neașteptată de 6,8 % a prețurilor de externalizare, pe lângă creșterea de 2 % deja prevăzută. Acest lucru duce la o creștere globală de 8,8 % a prețurilor pentru traduceri externe, ca urmare a adaptării automate la o rată a inflației în creștere. Traducerile sunt abordate în principal de traducătorii din cadrul Comisiei, care își desfășoară deja activitatea la capacitate maximă – în plus față de aceasta, traducerile sunt externalizate. În prezent, traducerea unor dosare voluminoase este în desfășurare și se așteaptă noi cereri, cum ar fi adăugarea exercițiului Mecanismului de redresare și reziliență la semestrul european. Volumul excepțional de muncă trebuie să fie văzut în contextul vârfului tradițional preconizat al cererii de traduceri din toamnă. Creditele existente pentru externalizarea traducerilor nu sunt suficiente pentru a acoperi cheltuielile prevăzute până la sfârșitul anului, fiind necesară o consolidare de 2 milioane EUR a liniei bugetare pentru traduceri externe.